



LES INCONTOURNABLES DE BAIE-SAINT-PAUL BAIE-SAINT-PAUL MUST-DOS

À la gare de Train de Charlevoix *At Charlevoix Train station*

Hôtel & Spa Le Germain Charlevoix

Confort douillet, design épuré et aménagements à la fois branchés et sophistiqués sont leur signature. Vous désirez manger sur place, le restaurant le Bercail vous accueille. *Cozy comfort, sleek design and trendy yet sophisticated amenities are their signature. You want to eat on site, the Bercail restaurant welcomes you.*



- ✓ **La Galerie d'art Iris** dans la gare du train de Charlevoix, venez discuter art avec Marie-Ève. Ne manquez pas les performances en direct de nos artistes peintres préférés les week-ends! *La Galerie d'art Iris in the Charlevoix train station, come and discuss art with Marie-Ève. Don't miss the live performances of our favorite painters on weekends!*
- ✓ Relaxe au **Café les Moulins Lafayette**, dites bonjour à Christine! *Relax at Café les Moulins Lafayette, say hello to Christine!*

À quelques pas de la gare de Train de Charlevoix sur la rue de la Ferme *A few steps from the Charlevoix train station on rue de la Ferme*

Le jardin de François à Maison Mère *The Jardin de François at Maison Mère*

Un véritable havre de paix et de verdure, propice au recueillement et à la contemplation de la nature. *A true haven of peace and greenery, conducive to contemplation and contemplation of nature.*

En tournant à votre droite sur la rue Ambroise Fafard

Turning to your right on Ambroise Fafard Street

- ✓ Maison Mère et le parcours muséal, la visite de Maison Mère au temps des sœurs *Maison Mère and the museum trail*
- ✓ Le Mousse Café
- ✓ Nous sommes dimanche? visitez le marché public de 10h00 à 15h00 *Is it Sunday? visit the public market from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.*



Continuez sur la rue Ambroise-Fafard

Continue on Ambroise-Fafard Street

- ✓ Le Musée d'art Contemporain avec sa vaste collection de plus de 3 000 pièces et des expositions ponctuelles constamment renouvelées. *The Contemporary Art Museum with its vast collection of more than 3,000 pieces and occasional exhibitions constantly renewed*
- ✓ Les nombreuses boutiques, les galeries d'art et les restaurants sont là pour vous accueillir *The*

many shops, art galleries and restaurants are there to welcome you

- ✓ **Ne manquez pas l'église à votre gauche** *Do not miss the church on your left*



Option A) Tournons vers la gauche, passons devant l'Église de Baie-Saint-Paul.... *Option A) Let's turn left, pass the Church of Baie-Saint-Paul ...*

Les attraits, boutiques, galeries d'art et restaurants *Attractions, shops, art galleries and restaurants*

- ✓ **À ne pas manquer la Galerie d'art Iris** *Do not miss the Iris Art Gallery*

Baie-Saint-Paul est réputée pour ses nombreux ateliers d'artistes et galeries d'art de grande réputation. Parmi celles-ci, vous trouverez la Galerie d'art Iris, le lieu de rencontre des différents courants les plus significatifs de l'art contemporain canadien. Vaste et variée, la Galerie d'art Iris offre en permanence les créations de plus de soixante-dix artistes aux styles diversifiés, réunissant peintures, sculptures, métiers d'art et joaillerie. *Baie-Saint-Paul is renowned for its many renowned artist studios and art galleries. Among these, you will find the Iris Art Gallery, the meeting place for the various most significant currents of contemporary Canadian art. Vast and varied, the Iris Art Gallery permanently offers the creations of more than seventy artists with diverse styles, bringing together paintings, sculptures, crafts and jewelry.*



Plusieurs restaurants, boutiques, terrasses sont là pour vous accueillir. Ouvrez bien les yeux, il y a des trésors cachés à tous les coins de cette magnifique rue. Allez jusqu'au bout... et vivez Baie-St-Paul le temps d'un après-midi. *Several restaurants, shops, terraces are there to welcome you. Keep your eyes peeled, there are treasures hidden around every corner of this beautiful street. Go to the end ... and experience Baie-St-Paul for an afternoon*



Coups de cœur de l'équipe *Team favorites*

- ✓ **Chocolaterie Cynthia**, on y crée sous vos yeux de délicieux chocolats pur beurre de cacao. *They create delicious pure cocoa butter chocolates before your eyes.*
- ✓ **Fraîcheurs et Saveurs**, ce bar laitier et confiserie offre pleins d'options sucrées pour petits et grands. *This dairy bar offers plenty of sweet options for young and old.*
- ✓ C'est à la **Microbrasserie Charlevoix** que sont brassées les bières d'inspiration belge Flacatoune, Blanche de Charlevoix, Dominus Vobiscum Double et Triple, ainsi que les bières Vache Folle ESB et Milk Stout. *This is where Belgian-inspired beers Flacatoune, Blanche de Charlevoix, Dominus Vobiscum Double and Triple are brewed, as are Vache Folle ESB and Milk Stout beers*
- ✓ **Cidrierie et Vergers Pedneault**, la pomme, la prune et la poire gagnent en noblesse. *Where apple, plum and pear gain in nobility.*



Option B) Tournons vers la droite sur la rue Ste-Anne... direction le quai de Baie-St-Paul *Let's turn right on Ste-Anne Street ... towards the Baie-St-Paul dock*

Les attrait, boutiques, galeries d'art et restaurants *Attractions, shops, art galleries and restaurants*

Vous désirez manger ? *Hungry?*

- ✓ Avec une vue imprenable sur la rivière du gouffre, **Le Mouton noir restaurant/bistro/terrasse** est votre destination. *With a breathtaking view of the Rivière du Gouffre, Le Mouton noir restaurant/bistro/terrace is your destination.*

- ✓ **Diapason – bistro**, les propriétaires vous accueilleront avec leur plus beau sourire. *The owners will welcome you with their best smile.*
- ✓ Besoin d'un café? **Café Charlevoix** la brûlerie artisanale est là pour vous avec ses produits uniques. *Need a coffee? Café Charlevoix the artisanal roasting house is there for you with its unique products.*

Continuez et gardez l'œil ouvert... à votre droite vous découvrirez l'œuvre de Guy Paquet, artiste peintre de la région, qui rend hommage au chemin de fer dans Charlevoix. Prenez quelques instants pour lire sur l'histoire du train dans notre magnifique région. *Continue and keep an eye out ... on your right you will discover the work of Guy Paquet, painter from the region, who pays homage to the railway in Charlevoix. Take a few moments to read about the history of the train in our beautiful region.*

Vous avez envie de tout voir, visitez Baie-St-Paul à vélo :

Informez-vous au Baicycle.org ou au (418) 617-9715

If you want to see it all, visit Baie-St-Paul by bike:

Find out more at Baicycle.org or (418) 617-9715